

HYMNE III.

1.

(Str. 3. = *Vāg'as. Samh.* XXXIII. 58.)

Str. 1. a. यञ्वरी ist die Feminin-Form zu यञ्वन्, Pāṇini III. 2. 103. IV. 1. 7. Rosen. Aus *Vārttika* 2. zu dem zuletztgenannten *Sūtra* ersehen wir, dass in den *Veden*, auch यञ्वनी vorkommt. — इषस्. Der Accusativ Sg. इषम् findet sich bei Jaska (*Nigh.* II. 7.) unter den अन्ननामानि. Ausser dem Acc. Pl. hat Rosen in den *Veden* noch den Instr. Sg. इषा (XXX. 17.) und den Dativ Sg. इषे (LIV. 11.) angetroffen.

b. Die Scholien bei Stev. द्रवत्याणी कृक्विरूपाय धावद्वां पाणिभ्यामुपेतौ । — शुभस्, Genitiv von शुभ्. Aus Pāṇini VIII. 3. 53. erfahren wir, dass ein Genitiv vor पति, पद, पयस्, पारः, पुत्र, पृष्ठ und पोष sein s in den *Veden* nicht in den *Visarga* umwandelt. शुभ-स्पती übersetzt Rosen mit «*purae immolationis custodes*». Als Nominativ würde dieses Wort folgende Betonung haben: शुभस्पेती; s. a. a. O. §§. 13. 56.

c. Die Scholien: इषो कृक्विरूपायान्यन्नानि चनस्यतमिच्छंतं । भुञ्जामित्यर्थः । यद्यपि चनःशब्दो ऽन्नवाची । तथापि इष इत्यनेन सह नास्ति पुनरुक्तिदोषः । इच्छामुपलक्षयितुं प्रयुक्तत्वात् समूलकाषं कषति (s. Pāṇini III. 4. 34, 46.) इत्यादौ यथा पुनरुक्त्यभावः । तद्वत् — चनस्यैतम् hat den Ton, weil nur ein Vocativ vorhergeht; s. a. a. O. §. 59.

Str. 2. a. पुरुदंससा = बहुकर्माणी «*claris facinoribus conspicui*». Rosen.

b. Die Scholien: शवीर्या गतियुक्तया । अप्रतिकृतप्रसरयेत्यर्थः । Rosen: Intelligit, credo, mentem alacrem, pias precantium voces cito exaudientem. Conf. h. XXX. 17. (आ अग्निना अश्ववत्या । इषा यातं शवीर्या «*Açvini! equos procurante cum cibo in nos collato venite*»).